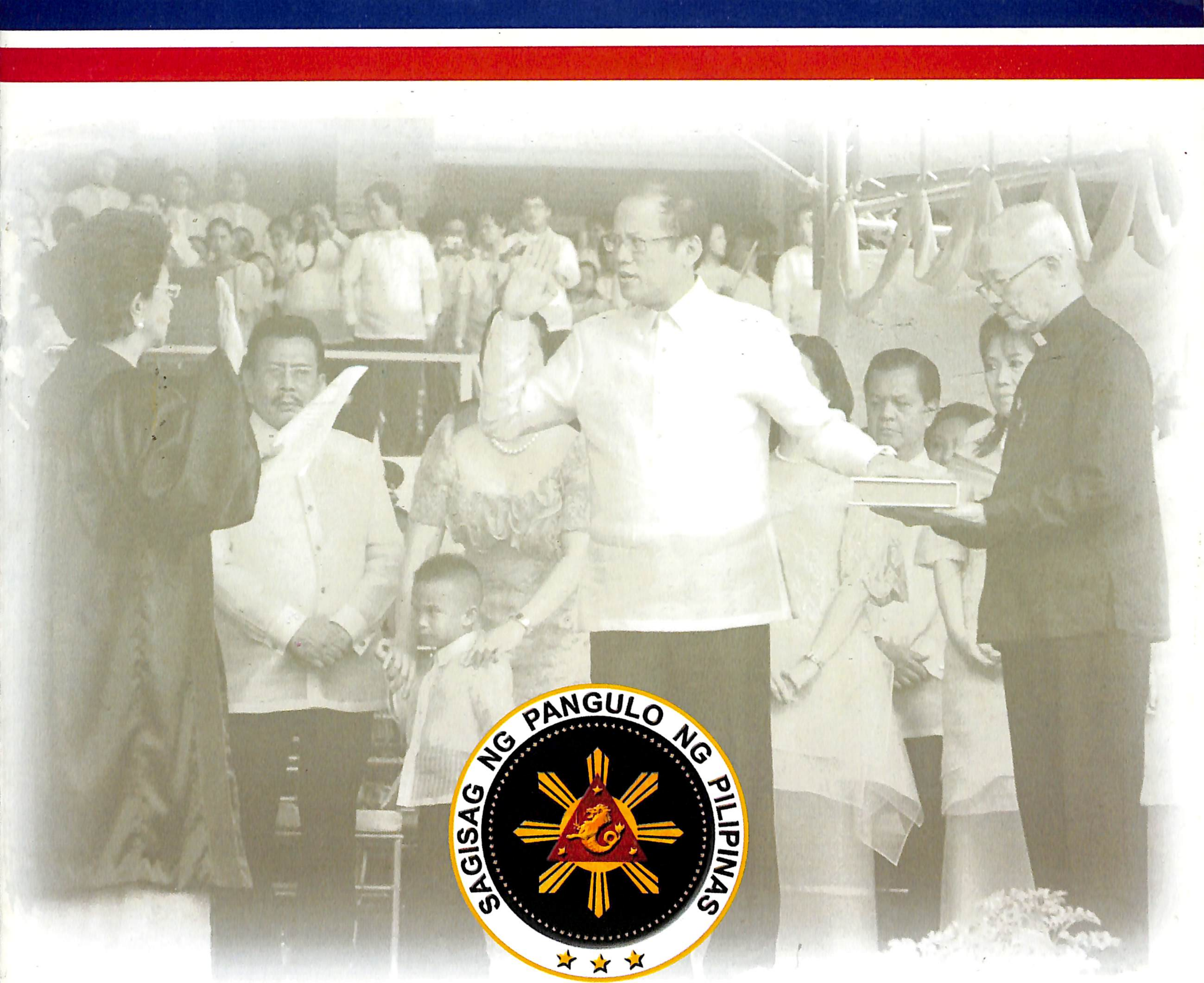



# Inaugural Speech

*His Excellency*

## BENIGNO SIMEON C. AQUINO III

*15th President, Republic of the Philippines*

*Quirino Grandstand, Luneta Park*

*City of Manila*

*30 June 2010*

**INAUGURAL SPEECH**
**His Excellency**
**BENIGNO SIMEON C. AQUINO III**
**15th President, Republic of the Philippines**
**Quirino Grandstand, Luneta Park**
**City of Manila**
**30 June 2010**

His Excellency Jose Ramos Horta, members of the diplomatic corps, Vice President Jejomar C. Binay, former President Fidel V. Ramos, former President Joseph Ejercito Estrada, Senate President Juan Ponce Enrile, Speaker Prospero Nograles and other members of the House of Representatives, members of the Supreme Court, special envoys and members of the diplomatic corps, local government officials, distinguished guests, *mga minamahal kong kababayan*:

*Ang pagtayo ko dito ngayon ay patunay na kayo ang aking tunay na lakas. Hindi ko inakala na darating tayo sa puntong ito, na ako'y manunumpa sa harap ninyo bilang inyong pangulo. Hindi ko pinangarap maging taga-pagtaguyod ng pag-asa at taga-pagmana ng mga suliranin ng ating bayan. Ang layunin ko sa buhay ay simple lang — maging tapat sa aking mga magulang at sa bayan bilang isang marangal na anak, mabait na kuya at mabuting mamamayan.*

*Nilabanan ng aking ama ang diktadurya at ibinuwis niya ang kanyang buhay para tubusin ang ating demokrasya. Inalay ng aking ina ang kanyang buhay upang pangalagaan ang demokrasyang ito. Ilalaan ko ang aking buhay para siguraduhin na ang ating demokrasya ay kapaki-pakinabang sa bawat isa.*

*Namuhunan na po kami ng dugo at handang gawin ito muli kung kakailanganin. Tanyag man ang aking mga magulang at ang kanilang mga nagawa, alam ko rin ang problema ng ordinaryong mamamayan. Alam nating lahat ang pakiramdam na magkaroon ng pamahalaang bulag at bingi. Alam natin ang pakiramdam na mapagkaitan ng hustisya, na mabalewala ng mga taong pinagkatiwalaan at inatasan nating maging ating taga-pagtanggol. Kayo ba ay minsan ring nalimutan ng pamahalaang inyong iniluklok sa pwesto? Ako rin. Kayo ba ay nagtiis na sa trapiko para lamang masingitan ng isang naghahari-hariang de-wangwang sa kalsada? Ako rin. Kayo ba ay sawang-sawa na sa pamahalaang sa halip na magsilbi sa taong-bayan ay kailangan pa nila itong pagpasensyahan at tiisin? Ako rin.*

*Katulad ninyo ako marami na sa atin ang bumoto gamit ang kanilang paa. Nilisan na nila ang ating bansa sa kanilang paghahanap ng pagbabago at katahimikan. Tiniis nila ang hirap. Sinugod ang panganib sa ibang bansa dahil doon may pag-asang kahit kaunti na dito sa atin ay hindi nila nakikita.*

*Sa iilang sandali na sarili ko lang ang aking inaalala pati ako ay napag-isip din. Talaga bang hindi na magbabago ang pamamahala natin dito? Hindi kaya nasa ibang bansa ang katahimikang hinahanap ko? Saan ba nakasulat na kailangang puro pagtitiis ang tadhana ng Pilipino? Ngayon, sa araw na ito, dito magwawakas ang pamumunong manhid sa mga daing ng taumbayan.*

*Hindi si Noynoy ang gumawa ng paraan. Kayo ang dahilan kung bakit ngayon magtatapos na ang pagtitiis ng sambayanan. Ito naman po ang umpisa ng kalbaryo ko. Ngunit kung marami tayong magpapasan ng krus ay kakayanin natin ito, gaano man kabigat sa tulong ng wastong pamamahala sa mga darating na taon. Maiibsan din ang marami nating problema. Ang tadhana ng Pilipino ay babalik sa tamang kalagyan. Na sa bawat taon, pabawas ng pabawas ang problema ng Pinoy. Magsusumikap at may kaseguruhan sila na magiging tuloy-tuloy na ang pagbuti ng kanilang sitwasyon.*

*Kami ay narito para magsilbi at hindi para maghari. Ang mandato ninyo sa amin ay pagbabago, isang malinaw na utos para ayusin ang gobyerno at lipunan mula sa pamahalaang iilan lamang ang nakikinabang tungo sa isang pamahalaang kabutihan ng mamamayan ang pinangangalagaan. Ang mandatong ito ay isa kung saan kayo at ang inyong pangulo ay nagkasundo para sa pagbabago. Isang paninindigan na ipinangako ko noong kampanya at tinanggap ninyo nung araw ng halalan.*

*Sigaw natin nuong kampanya "kung walang* corrupt, *walang mahirap." Hindi lamang ito pang-slogan o pang-poster. Ito ang mga prinsipyong tinatayuan at nagsisilbing batayan ng ating administrasyon. Ang ating pangunahing tungkulin ay ang magsikap na maiangat ang bansa mula sa kahirapan. Sa pamamagitan ng pagpapairal ng katapatan at mabuting pamamalakad sa pamahalaan.*

*Ang unang hakbang ay ang pagkakaroon ng tuwid at tapat na hanay ng mga pinuno. Magsisimula ito sa akin. Sisikapin ko maging isang mabuting ehemplo. Hinding-hindi ko sasayangin ang tiwalang ipinagkaloob ninyo sa akin. Sisiguraduhin ko na ganito rin ang adhikain ng aking gabinete at ng mga magiging kasama sa ating pamahalaan.*

*Naniniwala akong hindi lahat nang nagsisilbi sa gobyerno ay* corrupt. *Sa katunayan, mas marami sa kanila ay tapat. Pinili nila maglingkod sa gobyerno upang gumawa ng kabutihan. Ngayon magkakaroon na sila ng pagkakataong magpakitang-gilas. Inaasahan natin sila sa pagsupil ng korupsyon sa loob mismo ng burukrasya. Sa mga itinalaga sa paraang labag sa batas, ito ang aking babala — sisimulan natin ang pagbabalik ng tiwala sa pamamagitan ng pag-usisa sa mga* "midnight appointments." *Sana ay magsilbi itong babala sa mga nag-iisip na ipagpatuloy ang baluktot na kalakarang nakasanayan na ng marami.*

*Sa mga kapus-palad nating mga kababayan, ngayon ang pamahalaan ang inyong kampiyon. Hindi natin ipagpapaliban ang mga pangangailangan ng ating mga estudyante. Kayat sisikapin nating punan ang kakulangan sa ating mga silid-aralan.*

*Unti-unti din nating babawasan ang mga kakulangan sa imprastraktura para sa transportasyon, turismo at pangangalakal. Mula ngayon hindi na pwede ang "pwede na" pagdating sa mga kalye, tulay at gusali dahil magiging responsibilidad ng mga kontratista ang panatilihing nasa mabuting kalagayan ang mga proyekto nila.*

*Bubuhayin natin ang programang* Emergency Employment *ng dating Pangulong Corazon Aquino sa pagtatayo ng mga bagong imprastraktura na ito. Ito ay magbibigay ng trabaho sa mga lokal na komunidad at makakatulong sa pagpapalago ng kanila at ng ating buong ekonomiya. Hindi kami magiging sanhi ng inyong pasakit at perwisyo.*

*Palalakasin natin ang koleksyon at pupuksain natin ang korupsyon sa Kawanihan ng Rentas Internas at Bureau of Customs, para mapondohan natin ang ating mga hinahangad para sa lahat tulad ng dekalidad na edukasyon, kabilang ng edukasyong bokasyonal para makapaghanap ng marangal na trabaho ang hindi makapag-kolehiyo.*

*Serbisyong pangkalusugan tulad ng Philhealth para sa lahat sa loob ng tatlong taon.*

*Tirahan sa loob ng mga ligtas na komunidad.*

*Palalakasin at palalaguin natin ang bilang ng ating kasundaluhan at kapulisan hindi para tugunan ang interes ng mga naghahari-harian, ngunit para proteksyunan ang mamamayan. Itinataya nila ang kanilang buhay para merong pagkakataon sa katahimikan at kapayapaan sa sambayanan. Dumoble na ang populasyong kanilang binabantayan, nananatili naman sila sa bilang. Hindi tama na ang nagmamalasakit ay kinakawawa.*

*Kung dati ay may* fertilizer scam, *ngayon ay may kalinga ng tunay na para sa magsasaka. Tutulungan natin sila sa irigasyon,* extension services *at sa pagbenta ng kanilang produkto sa pinakamataas na presyong maaari.*

*Inaatasan natin ang papasok na Kalihim Alcala na magtayo ng mga* trading centers *kung saan diretso na ang magsasaka sa mamimili. Lalaktawan na natin ang gitna kasama na ang kotong* cop. *Sa ganitong paraan ang dating napupunta sa gitna ay maaari nang paghatian ng magsasaka at mamimili.*

*Gagawin nating kaaya-aya sa negosyante ang ating bansa.* We will cut red tape dramatically and implement stable economic policies. We will level the playing field for investors and make government an enabler and not a hindrance to businesses.

*Sa ganitong paraan lamang natin mapupunuan ang kakulanagn ng trabaho para sa ating mga mamamayan. Layunin nating paramihin ang trabaho dito sa ating bansa upang hindi na kailangan ang mag ibang bansa para makahanap lamang ng trabaho. Ngunit habang ito ay hindi pa natin naaabot inaatasan ko ang mga kawani ng DFA, POEA at ang OWWA, at iba pang mga kinaukulang ahensya na mas lalo pang paigtingin ang pagtugon sa mga hinaing at pangangailangan ng ating overseas Filipino workers.*

*Papaigtingin namin ang proseso ng konsultasyon at pag-uulat sa taong bayan, sisikapin naming isakatuparan ang nakasaad sa ating Konstitusyon na kinikilala ang karapatan ng mamamayan na magkaroon ng kaalaman ukol sa mga pampublikong alintana.*

*Binuhay natin ang diwa ng people power noong kampanya. Ipagpatuloy natin ito tungo sa tuwid at tapat na pamamahala. Ang naniniwala sa* People Power *ay nakatuon sa kapwa at hindi sa sarili.*

*Sa mga nang-api sa akin, kaya ko kayong patawarin at pinapatawad ko na kayo. Sa mga nang-api sa sambayanan, wala akong karapatan na limutin ang inyong mga kasalanan.*

To those who are talking about reconciliation, if they mean that they would like us to simply forget about the wrongs that they have committed in the past, we have this to say: there can be no reconciliation without justice. *Sa paglimot ng pagkakasala, sinisigurado kong mauulit muli ang mga pagkakasalang ito.* Secretary de Lima, you have your marching orders, begin the process of providing true and complete justice for all.

*Ikinagagalak din naming ibahagi sa inyo ang pagtanggap ni dating Chief Justice Hilario Davide sa hamon ng pagtatatag at pamumuno sa isang* Truth Commission *na magbibigay linaw sa maraming kahina-hinalang isyu na hanggang ngayon ay walang kasagutan at resolusyon.*

*Ang sinumang nagkamali ay kailangang humarap sa hustisya. Hindi maaaring patuloy ang kalakaran ng walang pananagutan at tuloy na pang-aapi.*

My government will be sincere in dealing with all the peoples of Mindanao. We are committed to a peaceful and just settlement of conflicts, inclusive of the interests of all may they be Lumads, Bangsamoro or Christian.

We shall defeat the enemy by wielding the tools of justice, social reform, and equitable governance leading to a better life. *Sa tamang pamamahala gaganda ang buhay ng lahat, at sa buhay na maganda, sino pa ang gugustuhing bumalik sa panahon ng pang-aapi?*

*Kung kasama ko kayo, maitataguyod natin ang isang bayan kung saan pantay-pantay ang pagkakataon, dahil pantay-pantay nating ginagampanan ang ating mga pananagutan.*

*Kamakailan lamang, ang bawat isa sa atin ay nanindigan sa presinto. Bumoto tayo ayon sa ating karapatan at konsensiya. Hindi tayo umatras sa tungkulin nating ipaglaban ang karapatang ito. Pagkatapos ng bilangan, pinatunayan ninyo na ang tao ang tunay na lakas ng bayan.*

*Ito ang kahalagahan ng ating demokrasya. Ito ang pundasyon ng ating pagkakaisa. Nangampanya tayo para sa pagbabago. Dahil dito taas-noo muli ang Pilipino. Tayong lahat ay kabilang sa isang bansa kung saan maaari nang mangarap muli.*

To our friends and neighbors around the world, we are ready to take our place as a reliable member of the community of nations. A nation serious about its commitments and which harmonizes its national interests with its international responsibilities.

We will be a predictable and consistent place for investment. A nation where everyone will say: "It all works."

*Inaanyayahan ko kayo ngayon na manumpa sa ating mga sarili, sa sambayanan —* ***Walang Maiiwan.***

*Walang pangingibang-bayan at gastusan na walang wastong dahilan. Walang pagtalikod sa mga salitang binitawan noong kampanya, ngayon at hanggang sa mga susunod pang pagsubok na pagdadaanan sa loob ng anim na taon.*

*Walang lamangan, walang padrino at walang pagnanakaw. Walang wang-wang, walang* counterflow, *walang 'tong.' Panahon na upang tayo ay muling magkawanggawa.*

*Nandito tayo ngayon dahil sama-sama tayong nanindigan at nagtiwala na may pag-asa.*

The people who are behind us dared to dream. Today, the dream starts to become a reality. *Sa inyong mga nag-iisip pa kung tutulong kayo sa pagpasan ng ating krus, isa lang ang aking tanong: Kung kailan tayo nanalo saka pa ba kayo susuko?*

*Kayo ang* boss *ko, kaya't hindi maaaring hindi ako makinig sa mga utos ninyo.* We will design and implement an interaction and feedback mechanism that can effectively respond to the people's needs and aspirations.

*Kayo ang nagdala sa akin sa puntong ito, ang ating mga volunteers: matanda, bata, celebrity, ordinaryong tao, na umikot sa Pilipinas para ikampanya ang pagbabago; ang aking mga kasambahay na nag-asikaso ng lahat ng aking mga personal na mga pangangailangan; ang aking pamilya, kaibigan at katrabaho, na dumamay, nag-alaga at nagbigay ng suporta sa akin; ang ating mga abogado, na nagpuyat para bantayan ang ating mga boto at siguraduhing mabibilang ang bawa't-isa; ang aking mga kapartido at kaalyado na kasama kong nangahas mangarap; at ang milyun-milyong Pilipinong nagkaisa, nagtiwala at hindi nawalan ng pag-asa nasa inyo ang aking taos-pusong pasasalamat.*

*Hindi ko makakayang harapin ang aking mga magulang at kayong mga nagdala sa akin sa yugto ng buhay kong ito kung hindi ko maisasakatuparan ang aking mga binitawang salita sa araw na ito.*

My parents sought nothing less and died for nothing less than democracy, peace and prosperity. I am blessed by this legacy. I shall carry the torch forward.

*Layunin ko na sa pagbaba ko sa katungkulan, masasabi ng lahat na malayo na ang narating natin sa pagtahak ng tuwid na landas at mas maganda na ang kinabukasang ipapamana natin sa susunod na henerasyon. Samahan ninyo ako sa pagtatapos ng labang ito. Tayo na sa tuwid na landas.*

*Maraming salamat po at Mabuhay ang sambayanang Pilipino!*

*Mabuhay po!*

* * *

## PANATA SA PAGBABAGO

Pilipino ako!

Namamanata na tutulong ako sa aking pamunuan.

Sa pagtataguyod ng marangal na pamahalaan.

Sa pagpapalakas ng isang lipunang makatarungan, at sa pagpapatingkad ng ating demokrasya, upang guminhawa ang pinakamamahal nating bayang Pilipinas.

Gagampanan ko ang lahat ng katungkulan ng isang mabuting mamamayan. Na kasingtindi ng paghamon ko sa ating mga pinuno na sumunod sa landas na matuwid.

Makikipag-kapitbisig ako sa aking kapwa Pilipino. Sama-sama nating babaguhin ang takbo ng kasaysayan upang umiral ang kagandahang-loob.

Ipinangangako ko ito sa ngalan ng aking mga ninuno at mga apo.


Produced by the:

BUREAU OF COMMUNICATIONS SERVICES

Office of the President
BUREAU OF COMMUNICATIONS SERVICES


PCS Bldg., 310 San Rafael St., San Miguel, Manila 1005
Tel. 734-2120 Fax. 734-2118
website: www.bcs.gov.ph e-mail: mail@bcs.gov.ph